

AKT IV

ERSTE HÄLFTE

Dasselbe Zimmer wie im zweiten Akte. — Heller Tag. — Die Sonne bescheint das Fenster und jenseits desselben die Kirche und die Rolandssäule.

ATTO IV

QUADRO PRIMO

La stessa scena del secondo atto. — Giorno chiaro. — Il sole illumina la vetrata, e, al di là, la chiesa e la statua del Rolando.

Agitato e vigoroso

(80 = ♩)
Vivace

f sonoro cres.

ff

p subito cres.

Piano introduction for the first scene. The music is in G major and 2/4 time. The right hand features a series of triplet chords, while the left hand has a more melodic line with some triplets.

**DER VORHANG GEHT SCHNELL IN DIE HÖHE
LA TELA SI ALZA RAPIDAMENTE**

ELSB.
ALDA

(Elsbeth in der Mitte des Zimmers blaas mit aufgelösten Haaren, ihr zur Seite Gertrud, auf welche sie lebhaft einspricht)
(Alda è nel mezzo della stanza, pallida, coi capelli disciolti presso a Gertrude parlandole animatamente)

Musical score for the first scene. It includes a vocal line for Elsbeth and a piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics range from *ff* to *f*. A rehearsal mark '2' is present.

All. Mod. deciso (126 = ♩)

(Elsbeth sitzt Henning tritt lebhaft ein)
(Alda seduta, Henning entra vivamente)

Musical score for the second scene. It includes a vocal line for Henning and a piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics range from *f* to *ff*. A rehearsal mark '13' is present. The lyrics are: "Wo ist dein Va-ter? O- v'è tuo pa-dre?"

ELSB. Poco meno (80 = ♩)

Musical score for the third scene. It includes a vocal line for Elsbeth and a piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamics range from *p* to *f*. The lyrics are: "Ach, schon in al-ler Früh' fort-ge-ru- Ven-ne-ro pria de l'al-ba a cer-car-

(Verworrenes Getöse in der Ferne.)
(rumori lontani e confusi)

f
A

- fen !..... Be - waf - fnet Volk sich zeig - - te.....
- lo !..... Ar - ma - ti giun - go - no !!.....

pp *f*

All^o come prima (in due) (80 = ♩)

f
A

14 Hen - - - ning! vernimmst du nicht
Hen - - - ning! non o - - di tu

All^o come prima (in due) (80 = ♩)

p

f
A

selt - - - sames Brau - - .. - sen?
stra - - - ni ru - mo - - - ri ?!

f
A

Gleich Sturm - - - ge - - tö - - - se
u - - - na tem - - pe - - - sta

H
 mich wohl durch Ae - thers Wo - - - gen und scheu' - te nicht den
 So - vra uncor - sie - ro a - - - la - - - to! E con ar - do - re in -

entusiasmo crescente

H
 To - des - sprung zum tief - - - sten Grund!
 - do - mi - to da le mu - ra sal - tar!...

con slancio ten. *a tempo*

rit. col canto *a tempo*

8-----16

(mit wachsender Begeisterung)
 (con crescente entusiasmo) (126 = ♩)

H
 Ich dünkt' mich dort dem
 Vor - rei po - ter or

(126 = ♩)

H
 Ro - - - land gleich in wü - - ten - - dem Ver - - -
 cre - - - sce - re sic - - co - - me quel Ro - - -

senza affrettare

H
 - lan - - - gen, die gan - - - ze Welt, so
 - lan - - - do! Il mon - - - do vor - - - rei

17

H
 won - - - ne reich, möcht' lie - - - bend ich um - -
 strin - - - ge - re sul pet - - - to de - - - li - -

H
 - fan - - - gen und der Freu - - - de
 - ran - - - do E la gio - - - ia de

f allarg. con anima

f col canto

H
 Ü - - - ber - - - schwang gäb' sich im
 l'a - - - ni - - - mo po - - - te - - - re al -
 con fuoco

f senza rall. *a piacere* *a tempo*

Ju - - - - - bel - - - - - kund !!
 - fin - - - - - gri - - - - - dar !!

18

f senza rall. *col canto* *a tempo*

ELSB.
ALDA (sanft)
 (con dolcezza)

Ach!... geh! du bist
 Va!... Va tu se'

p delicatamente *calando poco*

E
A

när - risch! du
 fol - - le se'

a poco

Agitato (80 = ♩) (lauschend)
 (ascoltando)

E
A

schwärmst ja ! Von dem Tur - me haltt die
 fol - le !... Suo - - - na - no la gran cam -

19

(80 = ♩) **Agitato** quasi come al principio dell' Atto

mp *rwidamente*

F
A

Gloc - - - ke, hö - re!
- pa - - - na, par - mi!
m.s.

O Si!... ban - ge
non m'in -

3 3 3 3
cres. sempre
Camp.

F
A

Ahnung!
- gan - no!
m.s.

Naht sich der Kur - - fürst mit sei - - - nem
Giun - - ge - re dee l'E - let - to - - - re in

3 3 3 3
Camp.

F
A

Tornando a un poco meno (126 ♩)

Hee - re?...
ar - mi!...

HENN.

(liebevoll)
(affettuoso)

Dich täuscht ein Wahn!
Fol - - le non son!...

S'sind Hoch - zeits -
suo - na - no a

20

Tornando a un poco meno
p carezzevole (126 ♩) *calando*

H
klän - - - ge, min - - - nig und
noz - - - ze og - - - gi per

come prima

H
sempre più calmo
rein ! bald werb' ich
me ! Al pa - - - dre

pp come un mormorio

dolce cantato

H
nun um dei - - - ne
tu - - - o vo' chie - - - der

H
Hand, der Fes - - sel ist sie
- ti ... Li - - be - - ra sei tu a - -

H
le - - - dig.
- des - - - so!...

21

Und
Qui

H
wenn der Kurfürst wirk - - - lich kommt, mein
giun-ge l'E-let - - - ior, di - ce - sti? Eb -

H
Ret - - - - ter, gar gnä - - dig,
- be - - - - ne!... Ei stes - - so

animando e

animando e

H
Braut - wer - ber wird er, glau - be mir, für uns - re Lie - be
Lie - - to sa - rà di strin - ge - re le noz - ze mie con

cres. accentato rit. ten.

cres. col canto rit. f ten. col canto

Molto meno (66 = ♩) *(sehr bewegt)*
(estremamente commossa)

Mod.^o assai
pp $\overbrace{\hspace{2cm}}^3$

347

Hen - - ning!.. du träumst... ar - mer Freund!
Hen - - ning!.. tu so - gni... mi - se - ro! *(betroffen)*
(stupito) *p*

- sein!.....
te!.....

Ein Traum?
Per - chè?

Molto meno (66 = ♩)

p subito

sf > p subito

Mod.^o assai

(mit versagender Stimme)
(con voce spenta)

es ist ... es ist un -
Per - chè ... non è pos -

wie soll ich's fassen?
m'hai tu com - pre - so?

pp

- mög - lich!
- si - bi - le!

f was sagst du?
Che di - - ci?

mf du mich ver - las - sen?
Ho be - ne in - te - so?!

pp *f* *p*

Solenne

E A

Hen - - ning,.... darf- ein Pa - tri - - zier-kind dir sei - - - ne Hand wohl
 [23] Hen - - ning!... u - na pa - - tri - - zia..... può for- se u - nir- si a

Solenne

E A

rei - chen? Gott selbst, der uns durch die Ge-burt weit aus ein - an - der
 te?!..... Id- dio che per la na - sci- ta lun- gi da te m' ha

HENN.

Ah!
 Ah!

[24]

sf — *pp*

E A

Gott gibt mir
Id- dio mi scor-ge ;

brachte,..... gab mir die Wei- sung und das Ge- bot, dass mei- ner Pflicht -
 mes - so !..... mi legge in cuore e det- ta- mi il mio do - ve - re.....

cres. poco a poco

(1) Von \diamond bis $\%$ nach Belieben wegzulassen; einfach die Worte abzuändern.
 (1) *Taglio facoltativo dal segno \diamond al $\%$ cambiando le parole.*

E A

ich ach - te. Geh zu den Gil - den, geh zu den Gil - den.....
..... A des - so va ne le ghil - de va ne le ghil - de.....

f *rit.* *con schianto*

p

Sost.^{to} cantabile (♩ = 63)
(mit tiefer, immer wachsender Bewegung)

E A

..... die Braut dir dort zu ho - - len glaube mir!.....
..... a sce - glie - re la spo - - sa... credi a me!.....

p *f* *pp* *dolcissimo* *pp*

25

Dort,
Co -

Sost.^{to} cantabile (♩ = 63)

(con commozione profonda sempre cres.)

E A

glau - - be mir,..... in man - chem Städt - chen.....
- là te più..... d'u - na don - zel - la.....

cres. *insensibilmente*

E A

..... wohl reich an Schät - - zen har - - ren
..... Di me più ric - - ca a - spet - ta

cres. molto

f *pp* *carezzevole*

dein bli - hen - de Jung - frau, das schöns - te
 già Pic - chia a la por - ta e la più

poco affrett. *rit.* *ten.*

Mäd - chen, sie wird dir freu - dig ih - re Lie - be
 bel - la D'es - se - re tu - a... lie - ta sa -

col canto

pp *cres. poco a poco*

weih n.....! dann wirst als Mei - ster du rüs - tig
 - rà!..... Co - sì, ma - e - stro ri - - spet -

26

schal - - - ten im Kreis der Zünf - - te
 - ta - - - to ne la tua ghil - - da

f

hoch - - ge - - ehrt und dei - ne Gat - tin will ich
 io ti ve - - dro con u - na spo - sa del tuo

f

con slancio ed affetto

(72 = ♩)

Un poco più mosso

hal - - ten gleich ei - ner Schwester lieb und wert
 sta - to ed io qual suo - ra l'a - - me - rò!!.....

p

col canto

27

(72 = ♩)

Un poco più mosso

(sie erschrocken und betroffen anblickend)

HENN.

(guardando come atterrito e stupito)

ah, Du..... ! was hö - - re ich ?.....
 Se' tu..... che par - - li a me ?.....

ELSB.
ALDA

(schmerzvoll doch fest)
(con dolorosa energia)

un poco stent.

Nein! so schwer es mich an - kommt, es bleibt da -
Si! per quan - to mi co - sti, e ben co -

Oh wi - der - ru - fe!
No, ... ti dis - di - ci !!

p un poco stent. col canto

All.^o agitato (144 = ♩)

- bei!... (ausbrechend) *un poco stent.* *a tempo* (schmerzerfüllt)
 - si!... (scattando) (affannoso)

(144 = ♩) **All.^o agitato** **28** *pesante* *f p subito*

Nein, nein es kann nicht sein.....! das
Es - ser non dee co - - si!..... che

un poco stent.

darfst du nicht sa - - - gen!
ma! - - i tu di - - - ci?!

p pp

soll ich zeit - le - bens denn Handwer - - ker blei - - - ben?
Car - - dar la la - na do - vrei sem - - pre qui?!

corta

H Ich bin reich ja, hab' ein Schwer
Io son ric - - co! Ho u - na spa - - -

sf *corta* **29**

sf *p*

H -te... es braucht das
-da... Og - - gi l'im - -

H Reich heut tlich - - ti - - ge
- pe - - ro d'uo - - mi - - ni ha

H Leu - - te und ich setz' mei - nen
- duo - - po!.. ed io con - - qui - ste -

30 *affettuoso*

poco rit. *sf a tempo*

H
 Ehr - - - geiz dran die goldnen Rit - ter spo - - - ren zu ge -
 - rò per te i spe - - ro - - ni d'or di ca - va -

H
 - win - - - nen!
 - lie - - - ro!
 Els - - beth sei mein!
 Al - - da, sii mi - - a!

insistendo

H
 Els - - - beth! sei mein!
 Al - - - da! sii mi - - - a!
 nimm je - ne Wor - te zu -
 Di che il tuo lab - - bro er -

34

cres. molto

ELSB.
 ALDA (in höchster Angst)
 (al colmo dell'angoscia)

stark
 con uno sforzo

H
 ich kann nicht
 Non pos - so! ...
 Ich kann nicht
 Non posso! (mit furchtbarem Ausbruch)
 (con accento terribile)

- rück!
 - rò
 Els - beth!
 Al - - da! ...
 Nun
 Al -

cres. e rit. f

f wohl!
- lor

dann hast du auch ge-
hai men-ti-to do-

32

Molto sostenuto Drammaticamente (48 = ♩)

p dolorosamente

- lo - - gen..... als dein Ge - bet - - - buch..... du - - - mir einst ver-
- nan - - do - mi..... Il li - bro tu - - - o..... de le preghiere un

p

(mit wachsender Angst)
(con angoscia crescente)

ehrt..... mit er - - lo - - ge - - - ner
gior - - no !..... Hai men - - ti - - to nel

dolce

ben declamato senza affrett.

H
 Freu - - - de emp - - fingst du je nen Ringals ich zu-rück-ge-
 pre - - - de-re L'a - - nel - - lo che... t'offrivo al mi-o ri-

cres. sempre

a piena voce

H
 kehrt!..... Nur Trug die Angst, da ich von
 - tor - - no Men - - ti l'ango-scia quand'io

cres. molto **33** *f* *accentate*

stent.

H
 dir ge - zo - - gen! Im - - mer nur hast - - du, Pa -
 son par - ti - - to!... Sem - - pre... sem - - pre, Pa -

stent. col canto

(mit einem Schrei)
(con un urlo)

- tri - zie - rin, ge - - lo - gen! ge - - lo - gen!
- tri - zia! Hai men - ti - to!... Hai men - ti - to!...

ff secco
secco
8bassa...

(52 = ♩)

ELSB. **Mod.^{to} Dolente** (auf die Knie sinkend)
ALDA (cadendo in ginocchio)

34 Ach! gros - ser Gott! ver - lass mich nicht!
Ah! mio Si - gnor, so - stie - ni - mi!...

Mod.^{to} Dolente (52 = ♩)

lamentoso

die Wahrh eit sch utz in al - le E - wig - - keit
non far men - - tir, la stes - sa ve - ri - t !.....

HENN. (verzagt sie voll Bitterkeit betrachtend)
(accasciato contemplandola con amarezza)

Ah dieser Hoch - mut, von dem dein Herz be -
Ah! L'or - go - - glio!... Fra noi che ven - ne a

rit. **35**

H
 ses - sen!
 fa - re ?!

Dass für mich nur du leb - test
 L'un per l'al - tro, mio Di - - o, ich nur für
 na - ti e - ra -

cantato

FLSB.
ALDA

O gü't ger Gott!
 O mio Si - - ðnor!...

sie - - he sie - - he wie
 Ve - - - di! Ve - - di, mi

dich dass du Lie - - be mir ge - lob - test
 - vam! A - - mar - - mi tu po - - te - - vi...

E
A

mei - ne Kraft erlahmt vor sei - nem grossen Schmerz..... Barmherzig -
 sen - to de - bo - le Di - nanzi al suodo lor!..... Ab - bi pie -

animando

hast du ver - ges - - sen? hast du ver - ges - sen? Ich
 Ah, nol ne - ga - - re non lo ne - gar!..... Tu

36

animando

A
keit!
- ià!

Hen - - - ning!
O Si - gnor! (hebt sie auf und schlingt seine Arme um sie)
(rialzandola e prendendola fra le braccia)

H
mag's nicht glau - - - ben..... O sa ge: liebst.....
m'a - mi an - - co - - - ra..... Ah dil - lo che.....

A
Barmherzig - keit
Ab - bi pie - tà! *un poco stent.*

H
..... du mich?
..... ci a - miam!

o sa - ge: liebst..... du . mich?
Ah dil - lo che ci a - miam.....
stent, col canto

Sost.^{to} assai (56 = ♩)
amoroso

E
Das garst' - ge Wort aus
Quei fol - - liac - cen - - - ti

Sost.^{to} assai 8
ppp

37

dolcissimo ben cantato colla parte

H
 dei - - - nem lie - ben Mun - de
 sul tuo labbro pi - - - - - o

H
 war nur ein Traum, einflüchtger
 co me un ven - - - - - to un

H
 un - - - heil .. - - - vol - - - ler Hauch der
 ven - - - to fu - - - ne - - - sto

animando

H
 dei - - - ne Brust be - - - we - - - get,
 Al - - - da pas - - - sar

rit.

Sa - - - - - ge mir
Dim. - - - - - me - - lo

38 8

dolce

jetzt, tu wie
tu *Che*

8

cres. ed anim.

f einst in trau - ter
non fu so - gno il

8

f

Stun - - - - - de o sa - ge
mi - - - - - o Oh, di che

8

ten. col canto

362 (drängend, leidenschaftlich)
(con ansia e passione)

H *ten. a tempo*

dass dein Herz für mich allein in Treue schlägt
m'a-mi, di che m'a-mi e ch'io ti posso a-mar!

col canto ten. a tempo

seguendo p

(60 = ♩) **Cantabile mosso il doppio del movimento precedente**
ELSB. (unter Tränen, mit grossem Ausdruck, seelenvoll)
ALDA

(quasi col pianto nella voce)
con grande affetto ed anima

39 Ja! dich nur lie - - - be ich
Si! noi- ci a - - mia - - - mo! La - - -

(60 = ♩) **Cantabile mosso il doppio del movimento precedente**

P dolce

A

lass mich's be - - ken - - - nen
- - scia ch'io lo sen - - - ta

A

an dei - - ner Brust mich ruh'n
Stret - - - ta al tuo cuor, so - - - lo

F
A

sei's zum letz - - - ten mal!
u - - na vol - - - ta al - men!

sensibile

F
A

con anima

Dir nur ge - - - hör' ich, mag die
Par - - la - - mi an - - co - - - ra in te

40 *molto accentato*

con forza

F
A

Welt uns auch tren - - - nen,
l'a - - - ni - - ma in - - - ten - - - ta...

(glücklich)
(come beato)

HENN.

Els - - - -
Al - - - -

f

E A
 Du mei - - nes Le - - - bens Traum.....
 Ri - - - tro - - va il so - - - gno suo.....

H
 - beth!
 - da!...

dim. *p*

E A
 mein I - - - de - - - al!.....
 pu - - ro e se - - - ren!.....

H
p
 fah-re fort!.....
 Dil-lo an-cor!.....

dim. *p*

E A
 fühlst glei - - che Lie - - be du im Her - zen
 Dim - - mi che m'a - - mi!... Sul tuo cor mi

H
 O Els - - - beth je-ne har - te Re - - - de.....
 O Al - - - da! Quei fol-li ac - cen - - - ti.....

41

p *cres. poco a poco*

A
 schla gen so ist es Got - - tes Wil - le
cul - la!... *Dio mi per - do - - ne - rà.....*

H
 war ein fluch - ti - ger Hauch nur, wind - -
come un ven - to fu - ne - - - sto..... *Al - - -*

A
 ist's Schick - - sals - - schluss,
vol - - - le il de - - - stin

H
 schnell ver - - - weht!
- - da pas - - - sar!

A
 dass Ge - lieb - - ter! seit
ch'io t' a - mas - - si co -

H
 o sag noch ein - mal..... er war nur Täuschung,
Dimme - lo an - co - ra..... *Che non fu so - gno*

42
mf *sempre più ansioso* *cres. ancora*

F
 mei - - - ner Kind - heit Ta - - - - - gen
 - si fin da fan - ciul - - - - - la

H
 ich darf dich lie - ben, du liebst mich wie - der
Che a-mar-ti pos-so... *e che tu m'a-mi*

con passione ed anima
un poco rit. sempre più cres. e

E A
 ich dir..... bis in..... den Tod..... ge - hö -
Ei..... che messo..... t'a-ve-a..... sul mi-o.....

H
 o-sprich ist es wahr? ist es wahr
Al-da Tu m'a-mi an-co-ra...

un poco rit. sempre più cres. e

E A
 - - - ren muss! ja ge - - hör - - en muss
 ----- cam - - min! Sul mi - - o cam - - min!
rit..... cres. e rit. assai

H
 du liebst mich? ja du liebst mich noch?
tu m'a - - mi... si dil - - lo an - co - - ra!

rit. cres. ff e rit. assai

Grandioso (60 = ♩)
 (mit voller Stimme und ganzer Seele)
 (con tutta l'anima e la voce)

43 **Grandioso** (60 = ♩) *fff*

Ja dich nur lieb' ich
Si, noi ci a - - - mia - - - - - mo!...

Das garst' ge Wort aus
Quei fol - - li ac - - - cen - - - - ti

tutta la forza e l'anima

lass mich's be - - - ken - - - - nen!
Si, noi ci a - - - mia - - - - - mo!...

dei - nem lie - - - ben Mun - - - de
sul tuo lab - - - bro pi - - - - o

animando un poco

Lass den Rausch mich kos - - - ten an dei - ne
La - scia ch'io lo sen - - - ta stret - ta al tuo

pp war nur ein Traum ein flücht' - ger
Co - - - me un ven - - - - - to un

44 *animando un poco dolce*

pp subito

cres. *poco rit.*

A treu - e Brust ge - schmiegt und sei - es zum letz - ten Ma - le,
 cuor so - lo u - na vol - - ta so - lo u - na vol - ta al - men!...

H un - heil - vol - ler Hauch der dei - - ne Brust be - we - gt,
 ven - - - to fu - - ne - - sto Al - - - da pas - sar!...

cres. ancora *poco rit. colla parte*
cres. molto

A dir - - - mur ge - hör' ich
 Par - - - la - - - mi an - - - cor! In

H sa - - - ge mir jetzt wie
 Dim - - - me - - - lo tu che

45 *ff* *come prima*

A mag die Welt uns tren - - - nen du mei - nes
 te l'a - nima in - ten - - - ta un poco *sosp.* *Deciso*
un poco sosp. *Deciso*

H einst in trau - ter Stun - - - de O sa - ge
 non fu sogno il mi - - - o Dim - mi che

rit. col canto *un poco sosp.* *un pò affrett.*

A
 Le - bens schönster Traum, mein I - de - al mein Traum!
 so - gno il so - gno su - o pu - ro e se - ren!

H
 dass dein Herz für mich al - - - - - lein in Treu' nur schlägt!
 m'a - mi Al - dae ch'io ti posso a - mar! a - mar!

(80=d) **All.^o moderato** in due come al principio dell' Atto.

A

H
 46 *p* Els - beth, nun
 Al - da lo

(80=d) **All.^o moderato** in due come al principio dell' Atto.

(Campanone a stormo) *f p subito*

H
 siehst du, es hilft dir nichts du musst mir an - ge -
 ve - di! è i - - nu - ti - le... tu de - - vi es - se - re

FLS.B.
ALDA (sich von ihm freimachend ganz in Verzweiflung)
(sciogliendosi da lui in preda alla disperazione) **cres. sempre** **declamato**

Nein! Nein! Henning du täuschest dich! Was du auch
 No!... No!... Non è pos - si - bi - le!... Che dis - si

hö - ren...
 mi - a

47

cres. sempre

redest! nein! Ver - lass - - - mich! ver - lass mich! Ver -
 mai?!... No!.. Va vi - - - a!.. Va vi - a!... Non

48

f

nahmst du? Man ruft zum Kam - - - - pfe -
 o - - - di? A stor - mo suo - - - - - na - -

m.s.

A
 - no!... des Va ters wir schon
 Mio pa - - - dre può tor -

A
 harr - ten! Geh! eh' er heim - - - kehrt!
 - na - rel... Va, pria, ch'ei giun - - - ga!...

A
 geh!
 Va!...
 HENN.

Ver - - las - - - sen dich?
 An - - dar - - - me - - ne!?...
 (Rathenow erscheint ungesehen auf der Schwelle.)
 (Giovanni non visto appare sull'uscio)

RATH.
 GIANNI

corta

*Un poco meno
con forza ed energia*

sempre cres.

H
 Ich will ihn hier er - - - war - - - ten, du
 Io qui gli vo' par - - - la - - - re... Mia

Un poco meno
 49 *mf* *cres.*

*RLSB.
ALDA*

*(sich heftig sträubend)
(dibattendosi)*

H
 Nein,
 No,

musst die mei - - - ne wer - - - den!
 spo - - - sa es - - - ser tu de - - - vi!!

E
 A
 Trug - - - wahn nur be - - - thört dich.
 tu lo spe - - - ri in - - - va - - - no.

un poco rit. *a tempo*

Ich bin Ra-the-nows Toch-ter!
Io son fi-glia di Ra-the-now!

(verzweifelt)
(disperatamente)

HENN.

col canto un poco rit. *a tempo*

Er muss mich
Ei-de-ve-u-

And^{te} mosso (80 = ♩)

aterrita

Ah!.....
Ah!.....

hö-ren
dir-mi!...

RATH-
GIANNI (tritt schnell ein, in drohender Haltung)
(*moltrandosi rapido e minaccioso*)

50 *nobilmente*

Er hört dich!
In-sa-no!

Ver-mess-ner!
T'ho u-di-to!...

And^{te} mosso (80 = ♩)

senza

Sbassa.....!

(Gertrud erscheint auf der Schwelle
(Gertrude appare sull'uscio a

Doch er will Dich nicht ver-ste-hen!.....
Ma non vo-glio a-ver-in-te-sol.....

Ist dies die
E' l'o-ra

affrett. sf p subito

p

der Thür links, bleibt horchend stehen)
sinistra e resta ad ascoltare)

R
G

Stun - de?..... Ietzt, da das Va - - - ter - land zur Hül - - fe euch
 que - - sta?..... Fuo - ri la pa - - - tria a - ju - to ai fi - - gli im - rit.....

rit. *p*

(Henning stürzt in grosser Erregung Rathenow zu
 Püssen)

(Henning in piedi nella piu grande commozione
 si prostra innanzi a Gianni.)

Sost.^{to} lugubre (50 = ♩)

HENNING

R
G

Va - - ter. gleich ei - - nem
 Gian - ni: se co - me un

- an - ruft.
 - plo - ra!!... **51**

p

Sost.^{to} lugubre (50 = ♩)

H

Soh - - - ne an dich fühlt'ich mich ge - - ket - tet!
 fi - - - glio fu - - i da te sem - pre a - - ma - to!...

Bei dem Le - ben, das ein - -stens mein . . Va - - - ter dir ge -
 Per la vi - ta che un gior - - no mio pa - - - dre t'ha sal -

- ret - - tet, bei dei - - - nen teu - ren To - - ten, bei
 - va - - to Pei mor - - - ti tuoi che pian - - si!... Pel
con strazio crescente sempre

Gott, vor dem wir ste - - hen! Dass Els - - beth mich ver - -
 52 Dio che o - ra ci ve - - de! Di che Al - - - da ri - fiu - -

schmäht, war nicht auf dein Ge - heiss ge - sche - hen! Lass dich.....mein Fle hen
 - tan - do - mi al tuo vo - ler non ce - de! Ti mo - - - van le mie
un poco mosso

H

rüh- - - ren
la - - - cri - me!

Barmher-zig-keit!
Ab-bi pie-tà...

hab Mit-leid doch
Ab-bi pie-tà...

dim. *p*

H

mit mir!!.....
Di me!!.....

(unbeugsam und mit Würde)
(inflessibile e solenne)

f

Sie sprach wie ei - ne
Par - - lò co-me u - na

RATH.
GIANNI

53

dim. *pp*

Maestoso (60 = ♩)
ELSA.
ALBA

GERT.

Ah
Ah

Iohan - - - nes!
Gian - - - ni!

Ra - - the - now!
Ra - - the - now!

Du a - - ber-pflicht - - ver-
E un uom tu, sei che in

Maestoso (60 = ♩)

lie - - ber Va - - ter!
Pa - - dre mi - - o!

O lie - - ber Va - ter!
O pa - - dre mi - o!

HENN.
Iohan - nes'
Gian - ni!

hab doch Ge - duld
Ab - bi di le - - - i

nur mit ihm!
pie - ta!

O sei barmher - zig
Ab - bi pie - ta!.....

ges - - - sen,..... win - selnd gleichwie ein schwa - ches Weib,
pian - - - to..... Co - me u - - na vi - le fem - mi - na!...

Va - - - - ter sei doch barmher - - zig!
Pa - - - - dre!... Ab - - bi pie - ta.....

Io - han - - - - nes
Gian - - - - ni!.....

lass mei - ne Trä - - nen dich be - we - - gen
ti muo - van le mie la - - - cri - me!.....

fa - - - - selst von Lieb! In -
Par - - - - li d'a - - mor!... E in -

cres. molto

E A
 barmher - - zig!
pie-tà!.....

G
 Ge duld!.....
pie-tà!.....

H
 sei-gnä - - dig!
pie-tà!.....

R G
 - des - - sen die Va - terstadt in Trüm - mer-geht, die Va - ter - stadt in
 - tan - - to *La tua cit - tà pre - ci - pi-ta La tua cit - tà pre -*
con anima

E A
 - bar - men!
 - ta - - de!

G
 - duld nur,
 - ta - - de!

H
 - her - - zig
 - ta - - de!

R G
 Trümmergeht...
 - ci pi-ta!!

ten.
 o Va - ter lie - - ber Va - - ter.
 O pa - dre mio *ten.* pie - tà!.....

ten.
 hab Nach - sicht nur mit ihm!.....
 Di lei di lei *ten.* pie - tà!.....

ten.
 hab doch Ge - duld mit mir!.....
 Ab - - bi di me *ten.* pie - tà!.....

ten. col canto
 was kann ich thun für dich?.....
 Che far possi - o per te?.....

senza fermarsi

Declamato largamente

f Sie vom Stamm der Pa - - tri-zier!

Vom Volk bist du ent-

54 Es - - sa è na - - ta Pa - - tri-zia!...

Del po - - - pol tu se'

Declamato largamente**f****p**

HENN. (aufschnellend mit einem Schrei)
(alzandosi di scatto con un urlo)

(ihm gleichsam ins Ohr raunend)
(portando le dita sugli occhi)

Ah! **f** dies die wah - re Meinung?
Ah! Tu non puoi far nul - la?

Nun wohl, so ist...
Eb-ben Ve-di

sprossen
fi - glio!

And.^{te} mosso non troppo (ss = ♩)

p ist die Rech - nung geschlossen!
Il mio ci - - glio è asciutto!..

Was kann mich schrecken! Ich
E non ti te - mo! Io

And.^{te} mosso non troppo (ss = ♩)

accelerato

H
 lieb sie, magst du es hö - - - ren! und ras-te nicht, bis sie die
 l'a - mo! il sap-pi o - - ma - - - i! Io l'a - mo, e de-vo a -

col canto

ELS.B.
ALDA

GERT.

H
 Va - ter Pa - dre!
 Johannes Gianni!
 (näher sich ihm)
 (appressandosi a Gianni)

mei ne!
- ver - la!
 O nimm dies Wort zurück!
 Ah no? Ri - pe - ti - lo!

RATH.
GIANNI

Nun gut! Ebben
 nie kann ichs weh - ren?
 tu non l'avra - i!

f p subito

Maestoso (60 = ♩)

R
G
 Eher nicht bis der Ro - - - land
 Pri - ma che quel Ro - lan - - - do

Maestoso (60 = ♩)

56
f molto rit.
p
f

stent. *3* *poco ten.*

von sei-nem Platz her-ab - - - stürzt wird mei-ne Toch-ter
Dal pie-de - stal non ca - - - de tu non a - vrai mia

p *f* *col canto*

ALDA (Elsbeth schreit auf und sinkt ohnmächtig zusammen, Gertrud stützt sie)
 (Alda dà un grido e cade svenuta mentre Gertrude la sostiene)

Ah!
 Ah!

HENN.

(im äussersten Schmerz und Wut)
 (al colmo dell'ira e del dolore)

Auf dich komm die Ver-
 A te ma - le - di -

dein sein
 fi - glia!!

ff stridente

Sostenuto declamato (60 = ♩)

(mit dem Tone der Verzweiflung)
 (con accento terribile e disperato)

- gel - ung!
 - zio - ne!

Zum
 Pel

Sostenuto declamato (60 = ♩)

p

H Dank, dass einst mein Va - - ter sein
 san - - gue di mio pa - dre m'of. - -

seguido sempre il canto

H Le - ben freu - dig dir ge op - - fert, bot'st du mir
 -fri - vi in gui - - der - - do - - ne un pu - - gno

H Gold?!... Ju - das lohn!! Der dein Le - - ben ge -
 d'o - ro?! Tien - te - lo!! E di pu - re al Con -

con tutta l'energia

corta p

mf

H - ret - tet, dies ver - kün - de dem Ra - - te, dess'Sohn hast Du ge -
 - si - glio che mio pa - dre t' ha sal - - vo e tu uc - ci - de - sti il

accel.

All^o moderato (108 = ♩)

(Henning entflieht schnell, während Rathenow die Hände vors Gesicht schlägt. Die Scene verdunkelt sich)

(fugge precipitoso, e, mentre Gianni si copre il volto colle manⁱ atterrito, la scena ed il teatro si oscurano com-pletamente)

H

tö-tet!...
fi-glio!...

58

All^o moderato (108 = ♩) tempo
fff fragoroso

molto rit.

The first system of the musical score features a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line begins with the lyrics 'tö-tet!...' and 'fi-glio!...' and contains a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It includes a measure marked '58' and features a complex texture with sixteenth-note runs and chords. The tempo is marked 'All^o moderato (108 = ♩) tempo' with a dynamic of '*fff* fragoroso'. The bass line includes the instruction '*molto rit.*'.

The second system continues the piano accompaniment. It features a treble clef and a key signature of one sharp. The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands, with a dynamic marking of '*dim. molto*'.

The third system continues the piano accompaniment with similar sixteenth-note textures in both hands.

The fourth system concludes the piano accompaniment with a dynamic of '*ppp*' and a key signature change to two sharps (F# and C#).

attacca subito l'intermesso.

L' ATTACCO

(Zuschauerraum und Bühne vollständig dunkel)
(Il teatro e la scena nella oscurità profonda)

Marziale (126 = ♩)

1.^o

59 **Marziale** (126 = ♩)

Timp. ppp

1.^o

attaccando ppp

1.^o

p

pp marcato il tema

Sbassa.....

(4 Trombe Interne)

60

m.d.

8 bassa

8 bassa

cres. poco a poco

61

8 bassa

Musical score for the first system, measures 57-60. The score is written for a piano with a treble clef staff and three bass clef staves. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of a melodic line in the treble and accompaniment in the bass.

cres. sempre insensibilmente

62

Musical score for the second system, measures 61-64. The score is written for a piano with a treble clef staff and three bass clef staves. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of a melodic line in the treble and accompaniment in the bass.

senza affrettare mai

Musical score for the third system, measures 65-68. The score is written for a piano with a treble clef staff and three bass clef staves. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of a melodic line in the treble and accompaniment in the bass.

Musical score for measures 63-66. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 63 features a complex chordal texture with a long note in the upper right. Measure 64 shows a melodic line in the upper right and a rhythmic pattern in the lower right. Measure 65 continues the melodic and rhythmic patterns. Measure 66 concludes the system with a final chord and a fermata.

Musical score for measures 67-70. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 67 features a melodic line in the upper right and a rhythmic pattern in the lower right. Measure 68 continues the melodic and rhythmic patterns. Measure 69 continues the melodic and rhythmic patterns. Measure 70 concludes the system with a final chord and a fermata.

Musical score for measures 71-74. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). Measure 71 features a melodic line in the upper right and a rhythmic pattern in the lower right. Measure 72 continues the melodic and rhythmic patterns. Measure 73 continues the melodic and rhythmic patterns. Measure 74 concludes the system with a final chord and a fermata.

Musical score for measures 63-64. The score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. Measure 63 features a forte (*f*) dynamic and a crescendo (*cres.*) leading to a fortissimo (*ancora*) dynamic. Measure 64 includes a triplet of eighth notes in the right hand and a fermata in the left hand.

65

Musical score for measures 65-66. Measure 65 begins with a fortissimo (*ancora*) dynamic and features a fermata in the right hand. Measure 66 includes a fermata in the right hand and a fortissimo (*ancora*) dynamic. The left hand in both measures features a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *insistendo e cres.* is present at the start of measure 66.

66

Musical score for measures 67-68. Measure 67 features a fortissimo (*ancora*) dynamic and a fermata in the right hand. Measure 68 includes a fortissimo (*ancora*) dynamic and a fermata in the right hand. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, measures 65-67. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). Measure 65 contains a triplet of eighth notes in the upper treble. Measure 66 features a triplet of eighth notes in the upper treble and a long, sustained chord in the bass. Measure 67 continues the bass line with eighth notes.

Second system of musical notation, measures 67-69. Measure 67 is marked with a boxed number '67'. The upper treble clefs contain triplet eighth notes. The lower bass clefs contain chords. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is placed in the middle of the system. The word *cres.* (crescendo) is written at the end of the system.

Third system of musical notation, measures 69-71. Measure 69 is marked with a boxed number '68'. The system begins with the dynamic marking *molto*. The upper treble clefs contain chords, and the lower bass clefs contain eighth notes. The word *tonante* (sonorous) is written in the middle of the system. The system concludes with a fermata over a note in the upper treble.

First system of musical notation, consisting of three staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs. The middle and bottom staves are bass clefs. The music features complex rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, consisting of three staves. A measure number '69' is enclosed in a box above the first measure of the top staff. The notation includes various musical symbols such as slurs, ties, and dynamic markings.

Third system of musical notation, consisting of three staves. The notation continues with complex rhythmic and melodic lines across the staves.

70 *mf* *cres.*

dim. subito

molto ancora

fff *rit.* *e* *cres.* *molto* *rit.* *ancora*

I.^o Tempo

71

I.^o Tempo *con tutta la forza incalzando sino alla fine*

fff sino alla fine

72

73

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and accents. A box containing the number '73' is located in the upper right corner of this system.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The tempo marking *a tempo* is written above the first staff. The music continues with similar rhythmic complexity. The word *rit.* (ritardando) is written above the first and third staves in the final measure of this system.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The tempo marking *molto* is written above the first and third staves. The music features dense chordal textures and complex rhythmic patterns. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

*a tempo**Più presto*

ffff come uno scoppio

a tempo

ffff come uno scoppio

Più presto

a tempo

ffff come uno scoppio

Più presto

74

Largo in 4. (65=)

p *cres. molto*

ffff

lunga

lunga

Sobald die Scene hergerichtet, für die Trompeten das Zeichen zur Attacce geben, sonst warten bis zur bezeichneten Stelle.

Se la scena è pronta dare subito il segnale di attacco alle trombe interne altrimenti ripetere l'ultima battuta di questa pagina a piacere.